

上訴案第 786/2010 號

日期：2014 年 3 月 20 日

- 主題：
- 交通意外
 - 精神損害賠償
 - 衡平原則

摘 要

1. 對過失而產生的精神損害賠償或非物質損害賠償金額的訂定，由法官依公平公正原則作出，而法官只能根據每一個案中已證事實及具體情況作出考慮，而不可能以其他個案或判決中某個可量化之項目作為衡量精神損害賠償的指標，更不可能存在一計算精神損害賠償之公式。
2. 法律賦予了審判者依照衡平原則作出決定的自由決定空間，上級法院只有在其決定出現明顯的不公平、不適當的情況下才又介入的空間。

裁判書製作人

上訴案第 786/2010 號

上訴人：A 有限公司(Companhia de A, S.A.)

澳門特別行政區中級法院合議庭判決書

一.案情敘述

澳門特別行政區檢察院對嫌犯 B 觸犯以下罪名的控告，並請求初級法院以合議庭普通刑事訴訟程序對其進行審理：

1. 以實行正犯及既遂的形式觸犯了澳門《刑法典》第 142 條第 1 款、配合第 14 條 a)項，以及澳門《道路法典》第 66 條第 1 款所規定及處罰的一項過失傷害身體完整性罪；
2. 以實行正犯及既遂的形式觸犯了澳門《刑法典》第 142 條第 3 款、配合第 14 條 a)項，以及澳門《道路法典》第 66 條第 1 款所規定及處罰的一項過失嚴重傷害身體完整性罪；
3. 以實行正犯及既遂的形式觸犯了澳門《道路法典》第 64 條所規定及處罰的一項責任之逃避罪。

受害人 C 通過法律援助委任的律師對嫌犯以及 A 有限公司提出要求賠償財產損害及非財產損害賠償合共澳門元 230,237.00 的附帶民事賠償的請求。

初級法院刑事法庭的合議庭在第 CR3-09-0110-PCC 號普通刑事案

中，經過庭審，作出了最後判決，裁定控訴因事實獲證明屬實而控訴理由成立，判決如下：

- 以實行正犯及既遂的形式觸犯了澳門《刑法典》第 142 條第 1 款、配合第 14 條 a)項，以及澳門《道路法典》第 66 條第 1 款所規定及處罰的一項過失傷害身體完整性罪，因受害人 D 撤訴，嫌犯的刑事責任消滅；
- 以實行正犯及既遂的形式觸犯了澳門《刑法典》第 142 條第 3 款、配合第 14 條 a)項，以及澳門《道路法典》第 66 條第 1 款所規定及處罰的一項過失嚴重傷害身體完整性罪，判處一年六個月徒刑；及
- 以實行正犯及既遂的形式觸犯了澳門《道路法典》第 64 條所規定及處罰的一項責任之逃避罪，判處五個月徒刑。
- 上述二罪並罰，判處一年九個月徒刑，緩期二年執行。

另外，判處嫌犯中止駕駛執照效力六個月。

通知嫌犯在判決確定後十日內，將駕駛執照送交治安警察局交通部，以便執行中止駕駛執照效力之處罰。

合議庭裁定民事賠償請求之重要事實獲證明屬實而訴訟理由成立，判決如下：

- 宣告第一民事被請求人 B 不具備訴訟當事人的正當性，駁回對其之起訴 (Absolve a 1ª Requerida da instância)。
- 判令 A 有限公司支付受害人 C 賠償：金額為澳門幣 230237.00 圓 (貳拾叁萬零貳佰叁拾柒圓)，附加上述賠償金額之自判決

確定日至完全繳付的法定利息。

判處嫌犯繳付四個計算單位之司法費，其他訴訟負擔及澳門幣 5000 圓（伍仟圓）辯護人辯護費。

另外，根據 1998 年 8 月 17 日第 6/98/M 號法律第 24 條第 2 款的規定，判處嫌犯須向法務公庫繳納澳門幣 600 圓的捐獻。

民事賠償請求之訴訟費用由當事人雙方按敗訴比例負擔。

根據《刑事訴訟法典》第 198 條第 1 款 d 項之規定，判決確定後，本案對嫌犯所實施的強制措施將消滅。

第二民事被請求人 A 有限公司不服判決，向本院提起上訴。¹

¹ 其葡文內容如下：

1. Salvo o devido respeito, ao arbitrar a quantia de MOP\$200,000.00 a título de danos não patrimoniais, o Distinto Colectivo a quo não associou à sua decisão a prática de um “prudente arbítrio.
2. Com efeito, de acordo com os factos dados por provados, a demandante sofreu contusões dos tecidos moles no cotovelo esquerdo e fractura simples do colo do fémur esquerdo.
3. Registam-se algumas sequelas normais e ligeiras, mas não resultou provada a existência de qualquer incapacidade parcial permanente para o trabalho.
4. A demandante necessitou de 138 dias para a sua recuperação total.
5. Apenas a título comparativo, lembre-se que esse Venerando Tribunal tem decidido da seguinte forma:
 - No Processo nº 28/2008, para um caso de dupla fractura que requereu 342 dias para convalescença e deixou sequelas permanentes, afirma ser equitativamente justo o montante de MOP\$200,000.00;
 - No Ac. TSI 192/05, de 16/2/2006, o mesmo montante de MOP\$200,000.00 foi considerado justo para um caso de lesões que incluíam fracturas e dilaceração de ligamentos com tratamento hospitalar e ambulatorio que se prolongou por 18 meses;
 - E da mesma forma no Acórdão do TSI 59/05, de 07/04/2005, quando a demandante sofreu fracturas e lacerações, tendo necessitado de 390 dias para se curar;
 - Um outro exemplo, bastante próximo do caso vertente no que respeita ao tipo de lesões que o ali ofendido sofreu é o do Proc. TSI nº 4/2004, em que foi arbitrada uma indemnização a título de danos não patrimoniais à vítima, no montante de MOP\$70,000.00, sendo que esta sofreu fractura do fémur direito tendo necessitado de

民事當事人 C 對上訴作出了答覆，並提出下列理據：

1. 被上訴判決證實了此次交通事故造成民事原告受傷並需 128 日康復，並多需 10 日作手術取出內固定（見被上訴判決第 5 頁：獲證明事實第 8 點）。
2. 被上訴判決的民事請求部分的已證事實指出：民事原告由於是次意外導致行動不便、需一直隨診治療、受傷部位經常感到疼痛、還時常擔心股骨頭壞死，因是次交通意外民事原告患有關節疼痛等後遺症，使其生活起居需要別人照顧。同時常常感到精神痛楚、憂慮及恐懼等等（見被上訴判決第 6 頁）。

101 dias de descanso.

6. É pacífico entendimento desse Venerando Tribunal que “se é verdade que em sede de fixação de montantes indemnizatórios não se deve adoptar posições “miserabilistas”, menos verdade não é que ao tribunal cabe administrar a justiça de acordo com critérios objectivos”.
7. O tribunal deve proferir um julgamento ex aequo et bono associado a um “prudente arbítrio”, sem enriquecer ilegítimamente o beneficiário da indemnização apenas porque a demandada - presume-se - possa ter certo poder económico.
8. Por outro lado, é certo que não há nenhuma fórmula sacramental para a matéria em causa.
9. Todavia, deve ser mantida uma uniformidade de padrões, sob pena de se lançar sinais contraditórios à comunidade, que ao não compreender a inexistência de decisões similares para casos semelhantes, vai perdendo confiança na justiça.
10. Atentos os exemplos descritos, um montante indemnizatório não miserabilista, não penalizador injustificadamente para a Recorrente, actual e em linha com a jurisprudência maioritária do foro de Macau, deveria situar-se algures entre os valores de MOP\$80,000.00 e MOP\$120,000.00.
11. Mas de forma alguma a inflacionada quantia de MOP\$200,000.00 fixada pelo Tribunal recorrido.
12. Ao decidir como decidiu, a douta sentença recorrida violou de forma clara e intensa, o disposto no artigo 487º e no nº 3 do artigo 489º, ambos do Código Civil.

Termos em que se requer a V. Exas. se dignem revogar a decisão recorrida na parte em que arbitrou um quantum indemnizatório de MOP\$200,000.00 a título de danos não patrimoniais, por violação do artigo 487º e do nº 3 do artigo 489º, ambos do Código Civil; em consequência, deverá ser corrigida a douta sentença recorrida, através da redução do montante indemnizatório fixado a título de danos não patrimoniais para um valor em coerência com as decisões anteriores e usuais em casos semelhantes.

3. 不應以“康復日”作為考慮精神損害賠償的唯一標準。因為對於不同年齡、不同的受傷部位、該傷患對該受害人本身的影響等等亦為訂定精神損害賠償的考量因素。
4. 所以，精神損害賠償金額之訂定應在每一個案中具體考慮（參見 2005 年 4 月 7 日中級法院第 59/2005 號刑事上訴案合議庭裁判第 35 頁）。
5. 被上訴判決判處上訴人支付民事原告的精神損害賠償金額，是經充分考慮了所有民事請求部分的已證事實，尤其是考慮了民事原告因是次交通意外所受的非財產損害而釐定的。
6. 因此，被上訴判決判處上訴人應給付民事原告精神損害賠償澳門幣 200,000 圓，並沒有違反《民法典》第 487 條及第 489 條第 3 款之規定，而且符合衡平原則。
7. 綜上所述，上訴人對被上訴判決中關於民事部分之上訴不成立。

最後，民事當事人請求：判處上訴人的上訴理由不成立，並維持被上訴判決關於民事部分之裁決。

檢察院沒有對上訴做出答覆，也沒有提交法律意見，認為上訴僅限於民事請求，檢察院沒有正當性為之。

本院接受上訴人提起的上訴後，組成合議庭，對上訴進行審理，各助審法官檢閱了卷宗，並作出了評議及表決。

二、事實方面

原審法院經庭審後確認了以下的事實：

- 2004 年 10 月 24 日約 17 時 40 分，D (第一被害人，身份資料參見卷宗第 34 頁) 駕駛一輛編號為 CM-5XXX7 之輕型電單車，載着乘客 C (第二被害人，身份資料參見卷宗第 37 頁) 沿本澳 XX 馬路往 XX 街方向行駛。
- 當駛至上述 XX 馬路與 XX 大馬路交匯處時(參見卷宗第 4 頁之描述圖)，嫌犯 B 駕駛編號為 CM-4XXX3 的輕型電單車突然在 D 之輕型電單車的左方加速，然後進入右邊的行車線。
- 過程中，嫌犯駕駛的輕型電單車的右側部份與被害人 D 的輕型電單車的左邊把手部位發生碰撞。
- 上述碰撞直接造成 D 及乘客 C 連人帶車倒於地上。
- 碰撞後，嫌犯未曾停車，以便解決有關交通事故，而是毫不理會地右轉往 XX 大馬路方向離開現場。
- 上述交通事故直接導致被害人 D 及 C 受傷，兩人傷勢之直接檢查報告、醫療報告、以及臨床法醫學鑑定書及意見書參見本案卷宗第 36、38、53、55、56、61、63、69 及 70 頁，在此為適當的法律效力被視為全部轉錄。
- 此次交通事故造成被害人 D 左肘軟組織挫擦傷，需 2 日康復，對被害人 D 的身體完整性造成普通傷害 (參見卷宗第 56 頁之臨床法醫學鑑定書)。

- 此次交通事故造成被害人 C 左髖關節及左股骨頸骨折，需 128 日康復，並將多需 10 日作手術取出內固定，僅以傷勢而言，對被害人 C 身體的完整性造成嚴重傷害（參見卷宗第 70 頁之臨床法醫學意見書）。
- 上述交通事故發生時，天氣良好，路面無濕滑，光線充足，交通密度正常。
- 嫌犯在自由、有意識的情況下，作出上述行為。
- 嫌犯沒有謹慎駕駛，亦沒有注意應注意之駕駛規則，在與他人（被害人 D）車輛並排通行時，未保持兩車側面有足夠距離，從而造成此次交通事故，違反了澳門《道路法典》第 14 條第 3 款的規定。
- 嫌犯明知不遵守交通規則有可能發生交通事故及造成人員傷害之後果，雖然行為時並不希望或並不接受該事實或後果之發生，但嫌犯在行為時屬必須注意並能注意而不注意，以致造成此次交通事故的發生，並直接及必然地造成被害人 D 的身體完整性遭受普通傷害，及被害人 C 的身體完整性遭受嚴重傷害。
- 嫌犯為交通事故之肇事者，但意圖以其可採用之法定方法以外之方法，故意逃避可能引致之民事或刑事責任。
- 嫌犯知悉其行為乃本澳法律所禁止和處罰的。

獲證明的民事請求所載之下列事實：

- 受害人 C 因是次意外導致行動不便，需要依靠醫學器材助行。受害人 C 購買了 2 支穿手拐、1 個助行架及 1 張輪椅，費用合計澳門幣 2000 圓。

- 受害人 C 因該交通意外而引致左髖關節疼痛，多次接受註冊中醫師的治療，共花費澳門幣 5505 圓。
- 該宗交通事故導致受害人 C 由 2004 年 10 月 24 日至 2004 年 12 月 29 日共住院 66 天，且需繼續進行治療。
- 受害人 C 為治療交通意外造成傷勢，支付了住院、手術費用共澳門幣 8541 圓。
- 受害人 C 向衛生局申請其病情醫療報告，支付了澳門幣 225 圓。
- 出院之後，受害人 C 仍需於 2005 年 1 月至 2 月期間繼續到仁伯爵綜合醫院進行門診治療，由 2005 年 3 月起至今平均每月到同一醫院接受治療，而每次受害人 C 乘搭計程車往來住所及醫院，共花費車資澳門幣 1966 圓。
- 受害人 C 出院之後，在 2005 年 1 月 1 日至 3 月 31 日之間，聘請了家務助理照顧起居生活，受害人 C 為此支付了家務助理薪金共澳門幣 12000 圓（澳門幣 4000/每月 x3 個月）。
- 受害人 C 身體受傷的部位經常感到疼痛，尤其是天氣變化的時候。
- 受害人 C 的下半身的活動功能明顯減弱，對日常料理家務也感到吃力，導致受害人 C 的日常生活受到相當的困擾及不適。
- 受害人 C 還時常擔心股骨頭壞死。
- 受害人 C 在交通事故受傷後，常常感到精神痛楚、憂慮及恐懼。
- 透過 100XXXX95 號保險單，B（嫌犯及第一民事被請求人）駕駛的 CM-4XXX3 號輕型電單車的交通民事賠償責任轉移給 A

有限公司，保險金額為澳門幣 100 萬圓。

另外證明下列事實：

- 被害人 D 在審判聽證中聲稱放棄追究嫌犯的刑事責任及民事責任，表示明白其撤訴的後果。
- 嫌犯不反對被害人 D 撤訴。
- 檢察院不反對確認嫌犯撤訴。
- 根據刑事紀錄證明，嫌犯為初犯。
- 嫌犯聲稱之前為博彩從業員，平均月收入約澳門幣 14000 圓，兩個月前剛剛失業，需供養父母及撫養一子；其學歷為高中二年級程度。

未經證明之事實：

- 載於控訴書、民事賠償請求狀及答辯狀其餘與獲證事實不符之重要事實未獲證明。

三、法律方面

上訴人僅提出原審法院判處其須向民事原告 C 支付精神損害賠償澳門幣 200,000.00 圓的部分違反《民法典》第 487 條及第 489 條第 3 款之規定，應改判精神損害賠償金額為澳門幣 80,000 圓至 120,000 圓。

根據《民法典》第 487 條規定，責任因過失而生者，得按衡平原則以低於所生損害的金額定出損害賠償，只要按行為人的過錯程度、行為人與受害人的經濟狀況及有關事件的其他情況認為此屬合理者。

根據《民法典》第 489 條規定，損害賠償之金額，由法院按衡平原則定出，而在任何情況下，均須考慮第 487 條所指的情況；如屬受害人死亡的情況，不僅得考慮受害人所受的非財產損害，亦得考慮按上款的規定享有賠償請求權者所受的非財產損害。

也就是說，本案所涉及的是對過失而產生的精神損害賠償或非物質損害賠償金額的訂定，由法官依公平公正原則作出，而法官只能根據每一個案中已證事實及具體情況作出考慮，² 而不可能以其他個案或判決中某個可量化之項目作為衡量精神損害賠償的指標，更不可能存在一計算精神損害賠償之公式。³

從上述的民事請求所載已證事實中有關受害人的身體肢體的受傷程度，接受治療的時間、過程以及治療的反復周折，傷患對其生活、心情的影響程度，當然還包括因過失而產生的責任的相對減輕賠償責任的情況，顯而易見地合理得出原審法庭對民事原告 C 所釐定的精神賠償澳門幣 200,000 圓符合衡平原則，並不存在上訴人所指的錯誤。

何況，法律賦予了審判者依照衡平原則作出決定的自由決定空間，上級法院只有在其決定出現明顯的不公平、不適當的情況下才又介入的空間。當然，我們沒有看見這種明顯的錯誤。

上訴人的上訴理由不能成立。

四、決定

綜上所述，合議庭一致裁定上訴人的上訴理由不成立，予以駁回。

² 參見中級法院 2000 年 6 月 15 日第 997 號民事上訴案合議庭裁判

³ 參見中級法院 2005 年 4 月 7 日第 59/2005 號刑事上訴案合議庭裁判。

判處上訴人繳付 3 個計算單位之司法費，上訴的訴訟費用以及被上訴受害人的委任律師的代理費澳門幣 2,000 圓。

澳門特別行政區，2014 年 3 月 20 日

蔡武彬
(裁判書製作人)

José Maria Dias Azedo (司徒民正)
(第一助審法官)

陳廣勝
(第二助審法官)